







HABÍA FIGURAS VERDADERAMENTE ARABESCAS CON SILUETAS Y ROPAJES INCONGRUENTES; FANTASÍAS MONSTRUOSAS COMO LA LOCURA; HABÍA MUCHO DE BELLO, DE LICENCIOSO, DE EXTRAÑO, ALGO DE TERRIBLE Y NO POCO DE LO QUE PODRÍA PRODUCIR REPUGNANCIA.

EN RESUMEN, ERA COMO UNA MULTITUD DE SUEÑOS QUE SE PAVONEABAN DE UN LADO A OTRO POR LAS SALAS.

La máscara de la muerte roja. Edgar Allan Poe, 1842

LOS AGUJEROS DE LA MÁSCARA

Equipo de **Habla de Arte. Patrimonio y Cultura®**

Tercer número: 25 de abril de 2024

Depósito legal: CC-000066-2024

ISSN: 2792-5110

© Habla de Arte, 2024

© Imagen de portada: Jake Baddeley, *Fools know wich is the wise dream*.
Oil paint on panel, 45 x 30 cm / www.jakebaddeley.com

Textos: I. Hernández Montero, E. Diéguez Casal, P. Noriega Gómez, J. F. Rico Vázquez, J. Alvarado Valiente, E. M. Luna, J. Javato Mateos, A. Luengo Villegas, M. López Del Consuelo, A. Domínguez Domínguez, J. Mirón Vázquez, A. Marcos Tato, J. Fernández Tamames, D. J. Osuna Hernández, A. López Clemente, V. Otero Vaughan.

Diseño de cubierta y maquetación: Victoria Otero Vaughan
Dirección general y artística: Victoria Otero Vaughan

Edita: Habla de Arte. Patrimonio y Cultura®
Cáceres, Extremadura
www.habladearte.com

Impreso en España / Printed in Spain.

Con la colaboración de **Letras Cascabeleras A.C.**

© 2022 por HABLA DE ARTE de Victoria Otero Vaughan. Marca nacional M4121329(7)

Reservados todos los derechos. No se permite la reproducción total o parcial de esta obra, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación u otros) sin autorización previa y por escrito de los titulares del copyright. La infracción de dichos derechos puede constituir un delito contra la propiedad intelectual.



HABLA DE ARTE®
PATRIMONIO Y CULTURA



LOS AGUJEROS DE LA MÁSCARA



HABLA DE ARTE. PATRIMONIO Y CULTURA
NÚMERO TRES 25 de Abril de 2024 CÁCERES

Si quieres leer cuentos, relatos, artículos, poesía e historietas muy interesantes y entretenidas y con bonitas ilustraciones, procura tener los libros siguientes y anteriores números:

Nº1 EFEMÉRIDES Abril de 2022

Nº2 MONSTRUOS QUE ME ASUSTARON Abril de 2023

COLORÍN COLORADO, Los cuentos de Ara Vaughan
Lanzamiento editorial el próximo 13 de mayo de 2024

LA TIERRA QUE HOY HABITO. Antología Poética
Próxima reedición aún sin fecha



La bailarina, **Margaret Severn**, afinando los detalles de una de sus máscaras.

Fotografía de Nina Leen, 1940.

Todos los números anteriores están disponibles en nuestra página web para su consulta y lectura gratuita.

Conviértete en Hablador de Arte
¡Síguenos en redes sociales y suscríbete a la Newsletter!

www.habladearte.com • [@habladearte](https://www.instagram.com/habladearte)

Margaret Severn
popularizó a mediados
de los años 40 del
pasado siglo el uso de la
máscara en los
espectáculos de danza.

Fotografía de Nina
Leen, 1940.



UNAS PALABRAS DE LA DIRECTORA



Existe una extraordinaria emoción que nos invade cuando ocultamos nuestro rostro bajo la máscara. Trepamos por nuestros dedos, sube avanzando por los hombros y llega hasta nuestras mejillas. Durante ese preciso instante puede uno ser y hacer lo que le plazca, nadie conoce quién o qué se oculta tras ella.

Es esta agitación la que más similitudes presenta con el proceso de la creación artística: la posibilidad de vestir un nuevo rostro, una personalidad diferente y una existencia a su antojo a través de la obra de arte. El escritor, el cineasta, el pintor, el músico o el dibujante se sirven de caretas como artilugios clave para materializar y justificar su aguda inventiva. ¿Quién no ha fantaseado en alguna ocasión

«La máscara tiene esta cualidad peculiar, como si estuviera habitada por algún tipo de espíritu encarnado, y cuando el bailarín se pone la máscara, es poseído por este y deja de ser él mismo»

Margaret Severn

Fotografía de Nina Leen, 1940



con cometer travesuras escondidos en ellas? Como espectadores también poblamos ese interior de cartón piedra cuando nos identificamos con sus protagonistas en una celebración casi íntima. Somos ese Holden Caulfield de *El Guardián entre el Centeno*, deambulando por las calles gélidas de Nueva York, aunque nos encontremos en una tarde de verano a cuarenta y cinco grados al oeste de Extremadura. Esa es la cualidad peculiar de la máscara y de la imaginación.

A lo largo de las siguientes páginas se darán cita, como si de un baile de máscaras se tratara, dieciséis narraciones en torno a la careta a través del cine, la ilustración, la música, el dibujo y la literatura. Un florilegio que pretende servir de homenaje a la máscara y en el que redactan varios de nuestros miembros del equipo Habla de Arte® y se suman otras nuevas colaboraciones especiales.

El título que porta orgullosamente este número es un préstamo del cuento homónimo de Jean Lorrain (1855-1906), escritor maldito de la bohemia parisina: *Les trous du masque*. Un escalofriante relato en el que el narrador y protagonista asiste a su propia extinción a través de una velada de personas enmascaradas. Presumimos que no acontecerá eso durante su lectura, apreciado lector. O sí.

Me gustaría dedicar este número, como otros tantos que vendrán, a mi equipo de redactores y de redactoras. Sin vuestra imaginación, compromiso, buena letra e ingenio, nada de esto sería posible. Para vosotros.

Agradezco profundamente el compromiso de la **Asociación Cultural Letras Cascabeleras** con nuestra revista, especialmente a Víctor Jiménez Andrada y a Vicente Rodríguez Lázaro, que me han guiado con vehemencia y han contribuido de muchas maneras a que este número esté en nuestras manos. Para vosotros.

Por último, quiero expresar mi gratitud hacia el pintor y escultor **Jake Baddeley**, por tratar con nosotros personalmente y prestarnos su genial obra *Fools know wich is the wise dream*, para dar paso e ilustrar la portada de este tercer número.

Victoria Otero Vaughan



La fotógrafa Nina Lee conoció a **Margaret Severn** con motivo de un reportaje dedicado a la bailarina, titulado «73 masked dances» encargado por la famosa revista *LIFE*

Fotografía de
Nina Leen, 1940








ÍNDICE

DE CARETAS Y MÁSCARAS



- | | | |
|---|--|----|
| 1 | Mujeres artistas, máscaras, y cómo cambiar la historia del arte con cara de gorila.
Por Iván Hernández Montero · Artes Plásticas | 15 |
| 2 | ¿La verdad de un escritor? Y lo que la ficción esconde.
Por Ernesto Diéguez Casal · Literatura | 24 |
| 3 | <i>Lapso.</i> El reflejo del tejido temporal de nuestra existencia.
Por Jesús Mirón Vázquez (aSymbol) · Performance | 30 |
| 4 | La máscara como elemento desintegrador.
Por Juan Javato Mateos · Cine | 34 |
| 5 | Mamá, ¿Cuándo desaparecerá?
Por Andrea Luengo Villegas · Fotografía/Fanzine | 41 |
| 6 | La búsqueda de la autenticidad: ilustración de un proverbio chino.
Por Jaime Alvarado Valiente · Ilustración | 46 |
| 7 | Cómo hacer una máscara mortuoria.
Por Paula Noriega Gómez · Ilustración | 48 |
| 8 | Una noche en la ópera: la máscara como espejo roto del sueño escénico.
Por Mónica López del Consuelo · Música | 51 |



- 
- 9 De mártires y héroes: breve crónica de un suicidio.** 55
Por Alejandro López Clemente · Literatura
- 10 Máscaras hablándose al oído.** 59
Por Victoria Otero Vaughan · Artes plásticas
- 11 Epifanía de la alteridad. No ser y los escapes de la ficción.** 65
Por Emilio M. Luna · Cine
- 12 El poder tras el enigma y la verdadera identidad: la máscara en *Eyes Wide Shut*.** 69
Por Daniel J. Osuna Hernández · Cine
- 13 Máscara de nada.** 73
Por Ángela Marcos Tato · Literatura
- 14 *Mascarades*, by Betty Tchomanga.** 77
Por Adrián Domínguez Domínguez (aSymbol)
- 15 La máscara desde la impostura. O la fachada de las instituciones.** 82
Por J. Francisco Rico Vázquez · Ilustración
- 16 Máscaras como barcos de papel digitales.** 86
Por José Fernández Tamames · Artes y revolución en marcha
- 17 Bibliografía y recursos web.** 92
- 
- 



Habla de Arte® es una revista y sociedad artística con base en Extremadura. Un lugar de encuentro de redactores, ilustradores, músicos, poetas, fotógrafos, cinéfilos y bibliófilos; artistas, a nivel general, que sirven como apoyo y referente. De esta forma, demostramos que el arte se nutre y sobrevive a partir de la confluencia de todas las anteriores disciplinas y que sólo se comprende como un todo.

Se trata de acercar y ofrecer la cultura y el arte en todas sus manifestaciones y procedencias, tanto estilísticas como temporales, procurando siempre conservar la herencia del patrimonio como eje y motor principal para la evolución. Siempre con especial interés a Extremadura y a esa 'España vacía'. sólo bajo la distraída mirada ajena.



UNA APROXIMACIÓN ETIMOLÓGICA

◆ El origen del término «máscara» ◆

Cada persona es una máscara, y esto no es necesariamente una ocurrencia. Si nos atenemos a su etimología, «persona» deriva del latín *per sonus* «[instrumento] para resonar», dado el abocinamiento que las máscaras teatrales de la Antigüedad grecorromana presentaban en la boca para proyectar la voz. Es decir, la «persona» en la antigua Roma era el vocablo con el que se nombraba a las máscaras. Sin embargo, en un momento dado, esta palabra se identificó metonímicamente con el personaje teatral, y este, a su vez, pasó a designar al ser humano, que es el significado con el que la empleamos hoy en día. Nótese que ambas palabras, «persona» y «personaje», comparten este mismo origen.

Por otro lado, el término «máscara» nos llega del árabe *máshara*, «bufón», pues, si bien sus funciones ceremoniales pueden ser diversas (protectoras, de ocultación, lúdicas, punitivas), todas ellas están relacionadas con una necesaria disociación entre la faz del enmascarado y el elemento simbólico que se antepone a ella. Es decir, sea cual sea su propósito, la máscara siempre es un efugio, una burla a la realidad.

POR ALEJANDRO LÓPEZ CLEMENTE

MUJERES ARTISTAS.

MÁSCARAS y cómo cambiar la historia del arte con cara de gorila.

♦ POR IVÁN HERNÁNDEZ MONTERO

Su máscara blanca, ávida de negro. Clara Janés

Artistas como Claude Cahun, Cindy Sherman o Gillian Wearing han utilizado las máscaras como estrategia de reivindicación feminista, de género y contra la homogeneización cultural. Los fotomontajes de la serie *Desde un museo etnográfico* que la artista alemana Hannah Höch realizó entre 1924 y 1930 ofrecen una amplia reflexión visual sobre el papel de la mujer en la so-

ciudad europea de su época, junto a las derivas políticas del colonialismo y sus consecuencias. Mediante la técnica del *collage* juxtaponía imágenes femeninas

con reproducciones de arte tribal que recortaba de las revistas. A principios del siglo XX la apreciación estética hacia objetos de culturas no europeas había provocado un

Gillian Wearing, «Yo como Cahun sosteniendo una máscara de mi cara», 2012



cambio en su estatus: de artefactos pasaron a ser considerados objetos artísticos, los cuales entraron en la historia del arte (occidental) como «arte primitivo» o «arte negro» de la mano de las vanguardias europeas, contribuyendo a su evolución a través del Expresionismo o Cubismo. Las máscaras africanas u oceánicas eran de repente parte del arte moderno y, co-

mo tal, sufrieron el rechazo de crítica y público en una sociedad racista y conservadora. Mezclando lo conocido con lo ajeno, Hannah Höch cuestionaba los cánones de belleza del momento, contribuyendo a diluir la separación entre el yo occidental y el otro primitivo. Dirige sus críticas a la imagen de frivolidad femenina que difundían los medios de comunicación descomponiendo y recomponiendo cuerpos enmascarados en los que hibrida, no solo distintos modelos culturales de belleza, también desdibuja, como hiciera Claude Cahun en sus fotografías, las fronteras entre la representación tradicional de los géneros. Wangechi Mutu también ha incorporado en su



Hannah Hoch, 1926. «Monumento II: Vanidad»

trabajo máscaras, cuerpos femeninos, colonialismo y *collage* para realizar algunas de sus obras. No se identificaba con el uso de las técnicas tradicionales que le querían enseñar sus profesores de arte, y le resultaba muy sencillo y económico comprar revistas, pero además era muy consciente de la violencia y los abusos ejercidos históricamente sobre los cuerpos de las muje-



Wagenchu Mutu, 2006.

«Máscara»

res negras por parte de la cultura occidental. En *Máscara* (2006), y en otros trabajos posteriores como *Máscaras de dormitorio* (2011), la artista propone una nueva figuración de rostros imposibles a partir del recorte de imágenes de revistas pornográficas dirigidas a público masculino y de reproducciones de máscaras artesanas



Wagenchu Mutu, 2011.

«Máscaras de dormitorio»